



**Elkano Browning Cream**

**Aratosteak 2010 Eibarren**

**Eibarko XXXIII. Nazioarteko Antzerki Jardunaldiak**

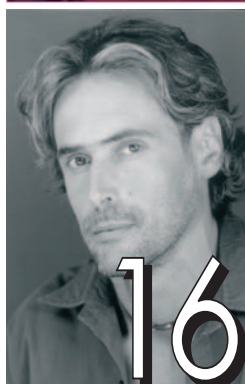
**XXXIII Jornadas Internacionales de Teatro de Eibar**

# OTSAILA 2010 FEBRERO

eguna  
día

orr.  
pag.

<b>1</b>	INTERNET+e-administración <b>KZGunea</b> .....	22
	FORO DE PLANTAS MEDICINALES <b>Ikasten</b> .....	22
<b>2</b>	ANDROID <b>Uni Encouter VI</b> .....	21
	SOFTONIC <b>KZGunea</b> .....	22
	GRANDES TESOROS DE LA ARQUEOLOGÍA II <b>Ikasten</b> .....	22
<b>3</b>	IRAKASKUNTZA <b>Uni Encouter VI</b> .....	21
	CREA UN FORO <b>KZGunea</b> .....	22
<b>4</b>	SANTA AGEDA BATZEN <b>jaiak fiestas</b> .....	7
	CONTROL <b>irudia imagen</b> .....	8
	FACTORES QUE CONDICIONAN EL NACIMIENTO DE UN MOVIMIENTO ARTÍSTICO <b>Ikasten</b> .....	22
	EMPODERAMIENTO: TOMAR CONCIENCIA DEL DERECHO A TENER DERECHO <b>Pagatxa</b> .....	22
<b>5</b>	SUPERMENEOS <b>erakusketa exposición</b> .....	5
	JOKOEN EGUNA / DÍA DE JUEGOS <b>Uni Encouter VI</b> .....	21
	GOOGLE CALENDARIO <b>KZGunea</b> .....	22
	ELKANO BROWNING CREAM <b>musika música</b> .....	24
<b>6</b>	ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	12
<b>7</b>	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA <b>musika música</b> .....	7
	DOS CANGUROS MUY MADUROS <b>irudia imagen</b> .....	9
<b>8</b>	GOOGLE SITE <b>KZGunea</b> .....	22
<b>9</b>	GRANDES TESOROS DE LA ARQUEOLOGÍA II <b>Ikasten</b> .....	22
	INFORMÁTICA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS. ¿QUÉ ESPERAMOS DEL FUTURO? <b>Uni Encouter VI</b> .....	22
	EBAY <b>KZGunea</b> .....	22
<b>10</b>	VIII MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS <b>antzerkia teatro</b> .....	17
	SEGURTASUNAREN EGUNA SEGURIDAD INFOMÁTICA <b>Uni Encouter VI</b> .....	22
<b>11</b>	L.I.E. <b>irudia imagen</b> .....	8
	ILLIMANI: BOLIBIAKO HIZKIAK ETA IZPIAK <b>...eta kitto!</b> .....	11
	ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	13
	FACTORES QUE CONDICIONAN EL NACIMIENTO DE UN MOVIMIENTO ARTÍSTICO KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> .....	22
	LA COMUNICACIÓN EFICAZ COMO HERRAMIENTA PARA EL EMPODERAMIENTO <b>Pagatxa</b> .....	22
<b>12</b>	AITOR CANO <b>erakusketa exposición</b> .....	4
	ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14
	ANUNCIATE GRATIS EN INTERNET <b>KZGunea</b> .....	22



eguna  
día

orr.  
pag.



<b>13</b>	ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> . . . . . 14 KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>14</b>	CUENTO DE NAVIDAD <b>irudia imagen</b> . . . . . 9 ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> . . . . . 15
<b>15</b>	INTERNET+e-administración PICNIK. RETOCA TUS FOTOS <b>KZGunea</b> . . . . . 22
<b>16</b>	ARATOSTEAK 2010 EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> . . . . . 15 EL ACTOR Y SUS VIDAS <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 17 GRANDES TESOROS DE LA ARQUEOLOGÍA II <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>17</b>	SIEMPRE FIESTA <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 18 YOUTUBE <b>KZGunea</b> . . . . . 22 LA MITOLOGÍA VASCA <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>18</b>	HACE MUCHO QUE TE QUIERO <b>irudia imagen</b> . . . . . 8 LA MITOLOGÍA VASCA <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>19</b>	AS PALAVRAS INTERDITAS <b>erakusketa exposición</b> . . . . . 6 GMAIL <b>KZGunea</b> . . . . . 22
<b>20</b>	ANBOTOKO MARI ETA ORRAZI GALDUA <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 18
<b>21</b>	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA <b>musika música</b> . . . . . 7 ALVYN Y LAS ARDILLAS, 2 <b>irudia imagen</b> . . . . . 9 KROSNY <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 19
<b>22</b>	LA VIDA POR DELANTE <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 19
<b>23</b>	LA VIDA POR DELANTE <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 19 GOOGLE DOCUMENTOS <b>KZGunea</b> . . . . . 22 GRANDES TESOROS DE LA ARQUEOLOGÍA II <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>25</b>	666 <b>antzerkia teatro</b> . . . . . 20 YOUTUBE <b>KZGunea</b> . . . . . 22 FACTORES QUE CONDICIONAN EL NACIMIENTO DE UN MOVIMIENTO ARTÍSTICO KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> . . . . . 22
<b>26</b>	EMAKUMEAK / MUJERES <b>erakusketa exposición</b> . . . . . 4 IRRIEN LAGUNAK. PIRRITX ETA PORROTX <b>...eta kitto!</b> . . . . . 11 MEGAUPLOAD <b>KZGunea</b> . . . . . 22
<b>27</b>	ALTXORRAREN BILA <b>liburutegia biblioteca</b> . . . . . 11 IRRIEN LAGUNAK. PIRRITX ETA PORROTX <b>...eta kitto!</b> . . . . . 22
<b>28</b>	KIKA SUPERBRUJA <b>irudia imagen</b> . . . . . 9

## ARATOSTEAK 2010 EIBARREN

Aratosteetako lehiaketara aurkeztutako kartelen erakusketa  
 Exposición de los carteles presentados al concurso de carnaval

otsailak 16 arte - hasta el 16 de febrero  
 PORTALEA



"Krisiaren aurkako mozorroak"  
 Miriam Azpilicueta

Urtarrilaren 20an **"ARATOSTEAK 2010"** kartel lehiaketaren epaimahaia bildu zen Portaleako Batzartokian. Aho batez erabaki zuten deialdi honetara aurkeztutako partehartzaile guztien artetik zein lan saritu. Nagusien mailan, **Miriam Azpilicueta** 23 urteko eibartarra atera da garaile **"Krisiaren aurkako mozorroak"** kartelarekin. 11 eta 14 urte biarteko umeen artean, berriz, **"Etxe zoroa"** izenburutzat duen **Aitor Casañaren** lana izan da onena. Bukatzeko, 10 urte arteko haurretan, **Irene Fariñasek** irabazi du **"Gorbatadun pailazoa"** kartelarekin.

*Cabe destacar que este año ha cobrado una importante presencia el formato digital entre los participantes del concurso. De los 20 trabajos que se han presentado entre los adultos, 14 de ellos han sido elaborados en este formato. Todos los carteles que han tomado parte en el concurso, 72 en total, estarán expuestos en Portalea.*

## TOPALEKU



### AITOR CANO

otsailak 12 - 21 febrero

### EMAKUMEAK / MUJERES

otsailak 26 febrero - martxoak 7 marzo

## SUPERMENEOS

Juan de la Rica

otsailak 5 - 28 febrero PORTALEA



Juan de la Rica artista bizkaitarra (Bilbo, 1979) SUPERMENEOS erakusketarekin dator gurera. Ez dira urte asko igaro Arte Ederretan lizentziatu zenetik, baina dagoeneko bide mardula egina du margolari gazteak artearen munduan. Margolanez gain collageak eta bes-telako zenbait jarduera ere egiten ditu, baina bere burua margolaritzat dauka eta lan horretara zuzendu nahi du soilik bere karrera profesionala, oraingoz behintzat.

### **Eres un artista joven, ¿cómo te va en este mundillo del arte?**

Más o menos bien, poco a poco voy plantando mis pinitos pero es difícil hacer un hueco en este ámbito. La verdad es que vendo muchos trabajos por encargo, paisajes y retratos en su mayoría, y de vez en cuando me sale alguna que otra exposición. Es complicado, pero la clave es seguir adelante y no darte por vencido en ningún momento. Por mucho que no ganes concursos ni ofertas para presentar tus obras, es importante creer en lo que haces y tener el ego bien arriba, pero no demasiado. Siempre me ha gustado pintar, y cuando anhelas algo con tantas ganas es inevitable luchar por ello.

### **El tema de tus trabajos es muy variado y distinto.**

Me considero un obsesivo recopilador de imágenes, recorto todas aquellas que me llaman la atención por cualquier cosa. Una vez que me haya tocado la fibra una imagen, comienza el proceso de plasmar las ideas sobre el cuadro. Mezclo una imagen con otra, y otra... y así surge el resultado del proceso. En gran medida pinto escenas figurativas, le doy mucha importancia a la presencia de la figura humana y me gusta que mis trabajos sean muy coloridos. Apenas trabajo la abstracción, soy un pintor bastante figurativo, mis fuentes de inspiración son reales.

### **¿Te consideras innovador?**

No, la verdad es que soy bastante tradicional, pero no por ello clásico.

Me gusta vivir el momento y reflejar en mis obras la realidad de cada día, por eso es que me considero tradicional pero a la vez contemporáneo. No busco salir de los moldes, innovar y ser la sensación por encima de todo lo que se ha hecho en el mundo del arte hasta este día. Ahora bien, quién sabe si dentro de un tiempo me da por lanzarme a la piscina y hacer alguna que otra locura.

### **Aparte de pintar cuadros, te dedicas a elaborar collages.**

Hago collages, sobre todo pequeños. Últimamente estoy trabajando más en collages digitales, a base de imágenes obtenidas por la red o simplemente escaneadas. Aun así lo de los collages para mí es como un hobby, yo soy pintor, así me siento y es en lo que más gozo.

### **SUPERMENEOS, un título original para tu exposición.**

No sé si el título tiene algo que ver con las obras de la exposición. Está basado en la película de Los Goonies, que me apasiona y me gusta mucho, a un personaje le piden que haga un supermeneo (levantar la camisa y menear la tripa) para poder entrar en casa. Me encanta el nombre, y para la exposición traeré los últimos cuadros que he elaborado estos cuatro meses. Todas las obras son bastante unitarias en lo que se refiere al color, la forma y la composición. Existe un estilo común entre todos los trabajos, un supermeneo.

## AS PALAVRAS INTERDITAS

Jabier Herrero

otsailak 19 febrero - martxoak 7 marzo PORTALEA

Euskal Herriko grabatzaile onenetariko bat dela baieztatzen dute kritikek. Jabier Herrero artista arabarraren azken lanak gurean izango dira ikusgai, eskultura ardatz izango duen erakusketan. Teknika ugari erabilerari maisuki menperatzen du eta teknika hauen uztarketaren bidez artista karakterizatzen duten artelan sentibera eta hauskorak sortzen ditu. Artista honen obrek ez dute inoiz ikuslea axolagabe uzten.



**Eres un artista polifacético. ¿Qué tipo de creaciones realizas?**

Trabajo en los ámbitos de la pintura, la escultura y el grabado. Lo que más me gusta es el grabado, que lo aprendí en el Centro de Enseñanzas Artesanales de Deba. Sin embargo, cada técnica tiene una época en la vida de un artista y en este preciso momento, es cuando estoy gozando más de la escultura.

**Vienes a Eibar con una exposición que lleva un título en portugués...**

Sí, soy un fanático de la poesía y de la literatura portuguesa. En realidad, mis obras están estrechamente relacionadas con lo poético y lo narrativo, por eso y en homenaje a la literatura portuguesa he titulado mi exposición AS PALAVRAS INTERDITAS.

**¿Qué tipo de collage expondrás en Portalea?**

El eje principal de la exposición son las esculturas, todas ellas en diferentes formatos, resina, escayola y madera. Aunque también habrá obras que mezclen los diferentes materiales, y todo ello irá acompañado de varias pinturas y grabados que rellenarán la sala de exposiciones junto con las esculturas. Es por eso que será un collage, debido a ese revuelto de técnicas.

**¿Qué plasmas en tus obras y cuáles son tus fuentes de inspiración?**

La exposición será figurativa en toda su dimensión, son diferentes personajes que se repiten en todas las obras. Mi fuente de inspiración puede resultar cualquier cosa, bien un paisaje real o bien uno imaginado o soñado. Soy un artista tradicional, sigo las historias clásicas y los problemas elementales del ser humano.

**En breve...**

**Una época artística:** todas, pero por mencionar una, el impresionismo.

**Un color:** el azul.

**Una técnica:** el grabado.

**El elemento más imprescindible para trabajar:** una cabeza humana.

**Un artista:** muy complicado, no podría decidirme por uno.

**Un lugar de exposición:** el Museo de Bellas Artes de Bilbao.

**Un sueño:** poder seguir trabajando como hasta ahora.

## SANTA AGEDA BATZEN

Sostoa Abesbatzaren kalejira

otsailak 4 febrero 19:00

### Makilak eskuan, kantari

Kantuak dioen bezala "Santa Ageda bezpera degu Euskal Herriko eguna, etxe guztiak kantuz pozteko aukeratu deguna". Otsailaren 5ean ospatzen da Santa Ageda eguna Euskal Herriko herri gehienetan. Tradizioak dioenez Santa Ageda, birjina eta martiria, III. mendean bizi izan zen familia oneko neska gazte polit siziliarra zen. Gainera, erizainen patroia da.

Ohitura da egun honetan bertan edo bezperan herrietan koplak abestu eta diru edota janari eske ateratzeko. Herri askotan baserritar jantzita makilekin ateratzen da kalera, lurrean joaz eritmoa markatuz. Beste herri batzuetan, berriz, kintoak ospatzen dira. Eibarren bezperan kalez kale ateratzeko ohitura egon izan da beti, lehen koadrila ugari ateratzen



Félix Morquecho

ziren abestera. Baina gaur egun, hein handi batean, eskoletako umeak izaten dira Santa Ageda bezperan kale bazterrak kantuz alaitzen dituzten protagonistak.

## banda de música CIELITO musika banda

concierto

otsailak 7 febrero 12:30

kontzertua

teatro COLISEO antzokia

### EGITARAUA - PROGRAMA

<b>PLAYAS DE ESTEPONA</b>	Pasodoble	J. Navarro
<b>GREASE</b>	Selección	Arr. J. Hautvast
<b>LA DEL MANOJO DE ROSAS</b>	Selección	P. Solozábal
<b>DANTZALDIA</b>	Potpourri	Arr. I. Urkizu
<b>SEMIRAMIS</b>	Obertura	G. Rossini



## banda de txistularis USARTZA txistulari banda

concierto

otsailak 21 febrero 12:30

kontzertua

UNTZAGA



## CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



### CONTROL

otsailak 4 febrero

Reino Unido-USA-Australia-Japón 2007 122 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Anton Corbijn**

Antzezleak / Reparto: **Sam Riley, Samantha Morton, Alexandra Maria Lara, Joe Anderson, James Anthony Pearson**

1973. urtetik Joy Divisionen bokalista izan zen Ian Curtis eta eskolan zegoen nerabe bat zenetik bere ibilbidea jarraitzen du, 1980ko taldearen lehen tour amerikarraren biharamuneko oldarraldiraino. Urte hauetan Curtisen bilakaera ematen da, David Bowierenganako miresmenean oinarriturik, Sex Pistolsen lanean inspiratutako punk batera, New Wave rockaren izar bat bihurtzen den arte, 70. hamarkada amaieran Ingalaterran sortutako punk rocketik eratorritako mugimendu musikala.

*Ian Curtis fue el vocalista de Joy Division desde 1973 y sigue su trayectoria desde que aún era un adolescente que estaba en el colegio, hasta la víspera del arranque del primer tour americano del grupo en 1980. Durante estos años la evolución de Curtis, que parte de su admiración adolescente de David Bowie, a un punk inspirado en la obra de los Sex Pistols, llega hasta que se convierte en una estrella dentro del rock New Wave, movimiento musical derivado del punk rock, surgido a finales de los 70 en Inglaterra.*



### L.I.E.

otsailak 11 febrero

USA 2001 97 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Michael Cuesta**

Antzezleak / Reparto: **Brian Cox, Paul Franklin Danó, Billy Kay, Bruce Altman, James Costa**

Long Islandeko autopistak (L.I.E.), Long Islandeko hiri inguru zeharkatzen duen errepideak "ekialdean kaleak mugitzen, mendebaldean kaleak mugitzen, eta zuzenean infernura zaramatzaten kaleak" nerabezaroa eta bere zaurkortasunaren gaineko erreflexio kezagarri honen metafora nagusi gisa balio du.

*La Autopista de Long Island (L.I.E.), la carretera que atraviesa la zona suburbana de Long Island con sus "calles moviéndose al este, calles moviéndose al oeste, y las calles que te llevan directamente al infierno" sirve como la metáfora central de esta inquietante reflexión sobre la adolescencia y su vulnerabilidad.*



### HACE MUCHO QUE TE QUIERO

otsailak 18 febrero

Francia 2008 115 m.

Zuzendaritza / Dirección: **Philippe Claudel**

Antzezleak / Reparto: **Kristin Scott Thomas, Elsa Zylberstein, Serge Hazanavicius, Laurent Grévill**

Hamabost urte gartzelan pasa ostean Juliette aske irtetzen da. Urte guzti horietan ez du bere garaian gaitzetsi egin zuen familiarekin harremanik izan. Lea, bere ahizpa txikiak, Luc gizonarekin eta adoptatutako bi alabekin bizi da Nancyko etxean. Julietteren gartzelaratzte luzearen eta bien arteko adin ezberdintasunaren ondorioz, emakumeak bi arrotz moduan sentitzen dira.

*Juliette sale en libertad después de pasar quince años en la cárcel. Durante esos quince años no ha tenido ningún contacto con su familia, que la rechazó. Léa, su hermana menor, la acoge en su casa de Nancy, donde vive con su marido Luc y dos hijas adoptivas. Debido al largo encarcelamiento de Juliette y a su diferencia de edad, las dos mujeres se sienten como dos extrañas.*



## AMAÑA KULTUR ARETOA

Umeendako zinea

Cine infantil

Amaña Kultur Aretoa

17:00 2,80 €



### DOS CANGUROS MUY MADUROS

otsailak 7 febrero

Bi lagun onek - bata maitasunean zorte txarra duen gizon banandua eta bestea xarma handiko ezkongabea - euren bizitzako negoziarik garrantzitsuena bukatzeko zorian direnean, 6 urteko bi bizkiren kargua hartu behar dute eta ohar-tuko dira nola aldrebesten den ordua arte zuten bizimodua.

*Dos buenos amigos - un divorciado con mala suerte en el amor y un soltero encantador - ven como sus vidas se vuelven del revés cuando tienen que encargarse del cuidado de dos mellizos de 6 años justo cuando están a punto de ultimar el mejor negocio de sus vidas.*



### CUENTO DE NAVIDAD

otsailak 14 febrero

Ohiko zikoizkeriaz hasten ditu Ebenezer Scroogek gabonak, bere enplegatu fidelari eta iloba alaiari oihuka. Baina gu horretan bertan iazko gabonetako mamuak, egungoak eta etorkizunekoak aurkezten dira bere gelan eta benetan ikusi nahi ez duen errealitate bati aurre egin beharko dion bidai batera eramaten dute.

*Ebenezer Scrooge comienza las Navidades haciendo uso de su habitual mezquindad, gritando a su fiel empleado y a su alege sobrino. Pero esa misma noche los fantasmas de las Navidades Pasadas, Presentes y Futuras se presentan en su habitación. para llevarle a un viaje en el que tendrá que enfrentarse a una realidad que no quiere ver.*



### ALVYN Y LAS ARDILLAS, 2

otsailak 21 febrero

Alvin, Simon eta Theodoreri abeslari gisa duten ibilbide arrakastatsua alde batera utzi eta institutura joateko ordua heldu zaie. Urtxintxa jatorrek adorez ekiten diote aurre euren ikasle lanari, ikaskideen laguntasuna irabaziz, baina aldiko harroputzaren broma eta mehatxu batzuk jasan beharko dituzte baita.

*Ha llegado la hora de que Alvin, Simon y Theodore dejen a un lado su exitosa carrera de cantantes y vayan al instituto. Las simpáticas ardillas afrontan con valentía su nueva labor como estudiantes, ganándose el favor de sus compañeros, pero también sufren algunas bromas y las intimidaciones del matón de turno.*



### KIKA SUPERBRUJA

otsailak 28 febrero

Haren sorginkeria liburu baliotsuaz jabetu asmoz, Jeronimo aztia berriro Elviruja sorginaren etxe liluragarrian kokatzen denean hasten da dena. Eskerrak Hector dragoi hegalarari txikia, bere sen tripontziaren erruz apur bat lodikotea, hor dagoela behar den guztietan.

*Todo empieza cuando el malvado hechicero Jerónimo vuelve a colarse en la idílica casita de la anciana bruja Elviruja para apoderarse de su valioso libro de brujería. Menos mal que el pequeño dragón volador Héctor, algo rechoncho por culpa de su glotonería, está ahí cuando se le necesita.*

**teatro COLISEO antzokia**

**zine egitaraua programa de cine**

**otsaila febrero**



**TIANA Y EL SAPO**



**TODO INCLUIDO**



**SHUTTER ISLAND**



**NINE**



**EL HOMBRE LOBO**



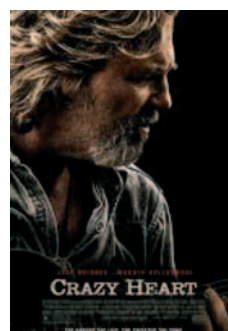
**EL CIRCO DE LOS EXTRAÑOS**



**EN TIERRA HOSTIL**



**PERCY JACKSON Y EL  
LADRÓN DEL RAYO**



**CRAZY HEART**

sarrera 5 € entrada  
astlehena, ikuslearen eguna 4 € *lunes, día del espectador*

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN  
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

## ALTXORRAREN BILA

Lanku Taldea

zapatuko ipuina

otsailak 27 febrero 18:00 Umeen liburutegia - Biblioteca infantil

babeslea KUTXA patrocina

el cuentos del sábado

Hitza erabiltzen dugu egunero. Pertsonen arteko komunikazioan eta bizitzan bertan, hitzak oso garrantzitsuak dira, inolako zalantzarik gabe. Hitzak dira protagonista Amaia eta Ander txotxongiloetan.

Zertan egiten dute jolas gure hurrek? Plazan tokirik ez badago, gurasoek bultza egiten diete zabuan eta, hurrekin ahanzten badira... Lehenbizi katearen jolasean, gero txabolatan... eta, azkenean, Amaia, Ximon eta Libek, ez dute jakingo zertan jolas egin.

Alabaina, bat-batean, iratxo bat agertuko zaie aldamenean, eta denak elkarrekin jolasean hasiko dira.



Diariamente utilizamos la palabra. En la comunicación entre las personas y en la vida misma las palabras tienen una gran importancia, sin ninguna duda. Las palabras son las protagonistas en las marionetas Amaia y Ander.

¿A qué juegan nuestros/as niños/as? Si en la plaza no hay sitio, los padres les empujan en los columpios y, si se olvidan de ellos... Primero a la cadenera, luego a hacer chabolas... Y, al final, Amaia, Ximon y Libe, no sabrán a qué jugar.

Sin embargo, de repente aparece un genio junto a ellos/as y comenzarán a jugar todos/as juntos/as.



Euskara Elkarte

ETA... Y...

### • DIAPORAMA EMANALDIA

ILLIMANI: BOLIBIAKO HIZKIAK ETA IZPIAK

Amets Arzallus eta Txomin Txueka

otsailak 17 febrero 19:00 PORTALEA

### • PIRRITX ETA PORROTX

IRRIEN LAGUNAK

otsailak 26, 27 febrero 17:00 - 19:00 Hezkuntza Esparrua

Sarrerak: eta kitto! eta ohiko salmeta puntuetan



## TOPALEKU



### XIII. EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA

Lehiaketa "Aratosteak" (hau da, inauteriak edo karnabalak) lemapean eta gai horrekin lotuta antolatzen da, ez dute zertan Eibarko aratoste edo eguen zuriarenak izan beharrik.

Lehiaketa irekia eta librea da zaletu guztientzat.

Informazioa: 943 20 22 99 - arrate.kultu@eibar.org .

Antolatzailea: ARRATE KULTUR ELKARTEA

## ARATOSTEAK 2010 EIBARREN

otsailak 6, 11, 12, 13, 14, 16 febrero



### Koko-dantzak Aginako baserrietara

Aratusteak astebete aurreratuko ditu aurten ere Kezka dantza taldeak otsailaren 6an egingo dituen koko-eske eta koko-dantzekin. 2008an abiatu zen karnabalak Arrate, Mandiola eta Gorostako baserriak bisitatu ditu lehen bi urteetan eta aurten Agina aldera joko dute. Koko-dantzariak makila-dantza egiten dute baserri bakoitzaren aurrean, eta mamarruek saria pasako dute baserriarren opariak jasotzeko. Burburixuen zaratak, masusten korrika saioak, aixerixak, hartza, Batista kojua eta Arraguetako Ama Birjina, eta beste hainbat koko-mozorrok osatutako konpartsak egun osoa pasako du baserriz baserri dantzan, kantuan eta eskean Jainaga, Laskurain eta Narbaiza trikitilari eta dultzaineroekin. Arratsaldean, 19.00etatik aurrera Eibarko erdiguneko kaleetan ibiliko da konpartsa osoa Mauxitxa txarangak lagunduta.

*El grupo de danza Kezka también adelantará una semana los carnavales este año, con las koko-danzas que se celebrarán el 6 de febrero. Los dantzaris recorren los caseríos para anunciar la llegada de los carnavales. Esta iniciativa comenzó a celebrarse en el 2008. Estos dos últimos años los miembros del grupo de danza eibarrés han visitado los caseríos de Arrate, Mandiola y Gorosta, y este año se dirigirán hacia Agina. En este acto, los koko-dantzaris bailan la makila-dantza delante de cada caserío y los mamarrus recogen los regalos que les otorgan los baserriarras. Por lo que la comparsa, vestida con diferentes disfraces, se pasará todo el día bailando, cantando y pidiendo de caserío en caserío, en compañía de los trikitilaris Jainaga, Laskurain y Narbaiza y los dulzaineros. Por la tarde, a partir de las 19.00, la comparsa recorrerá las calles centrales de Eibar con la ayuda de la charanga Mauxitxa.*

## ARATOSTEAK 2010 EIBARREN

otsailak 6, 11, 12, 13, 14, 16 febrero

### ARATOSTEETAN DOTOREEN JARRITAKO TABERNA" lehiaketa Concurso "BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES"

izenematea **otsailak 11 febrero** *inscripción*  
PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010

Epaimahaia otsailaren 12an arratsaldean pasatuko da .  
*El jurado pasará el día 12 de febrero por la tarde.*

#### otsailak 6 febrero

- 8:30. **KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA.**  
Merkatu Plazan lehen agerraldia.



- 9:00-18:00. **KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA Aginako baserrietan** Kezka dantza taldeko koko-dantzari eta koko-marruekin, eta Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin.  
**KOKO-DANTZAK y KOKO-ESKEA en los caserios de Agina** con Kezka Dantza Taldea y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 19:00-21:00. **KOKO-DANTZAK Eibarko erdiguneko kaleetan** Kezka dantza taldeko koko-dantzari eta koko-marruekin, eta Mauxitxa txarangarekin.  
**KOKO-DANTZAK en las calles del centro de Eibar** con Kezka dantza taldea y la txaranga Mauxitxa.

#### otsailak 11 febrero

#### EGUEN ZURI / JUEVES GORDO

- 15:30. Eskoletako taldeen **kalejira Pasacalle** con los grupos de los colegios.
- 17:00. Urkizun hasita eta Untzagaraino, **erraldoi eta buruhandien kalejira** Desde Urkizu hasta Untzaga, pasacalle de **gigantes y cabezudos**.
- 17:00. Untzagan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik **Verbena** con **LISKER** , en Untzaga.
- 17:00-19:00. Untzaga Plazan, **beldurrezko makilari, kareta eta ileapainketa tailerrak**, ASTIXAren eskutik **Talleres de maquillaje, peluquería y caretas de miedo** en Untzaga, con ASTIXA.



## ARATOSTEAK 2010 EIBARREN

otsailak 6, 11, 12, 13, 14, 16 febrero

### otsailak 12 febrero

#### ARATOSTE BARIKAKUA VIERNES FLACO

- 19:00. **Aratosteetako karpan animazioa**, Club Lambretta-rekin girotuta  
**Animación en la carpa de Aratosteak** con el Club Lambretta.
- 20:00. Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**.  
Partehartzaileak: Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Mauxitxa fanfarrea, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza eta Jainagaren trikitixa eskola  
*Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, comparsa de **CALDEREROS**.*  
Participantes: Kezka Dantza Taldea, ...etakitto!, Txolarte, fanfarria Mauxitxa, Lagun taldea, Coro del hogar del jubilaro de Untzaga y Jainagaren trikitixa eskola.



- 20:30. Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak**  
*En la Plaza de Untzaga, **canciones y danzas de Caldereros**.*
- 21:00. Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia**. ...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta  
**Pregón de Carnavales**, en la Plaza de Untzaga, organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.
- 21:30, **Herri afarria** Untzagako karpan  
**Cena popular** en la carpa de Untzaga.
- 23:00. **Karaoke lehiaketa**.  
**Concurso de karaoke**.

### otsailak 13 febrero

#### ARATOSTE ZAPATUA SABADO DE CARNAVAL



- 17:00. Untzaga plazan, **umeendako Playback lehiaketa**, ...eta kitto!-k antolatuta  
*En la plaza de Untzaga, **concurso de Playback infantil** organizado por ...eta kitto!.*
- 17:00. **Mozorro lehiaketa**, Galiziako Etxean  
**Concurso de Disfraces** en la Casa de Galicia.
- 18:00. Untzagan hasita, **kalejira** Ustekabe fanfarrearekin  
*Desde Untzaga, pasacalle con la fanfarria Ustekabe.*
- 18:30. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan DJ ARNOrekin  
**Discoteca infantil** en la carpa con DJ ARNO.
- 19:00. **Txokolate-jana Chokolatada**.
- 20:00. Urkizutik hasita, koadrila mozzoratuen kalejira  
Desde Urkizu, pasacalle de cuadrillas disfrazadas.
- 23:00 - 03:00. **Dantzaldia LUHARTZ** taldearen eskutik  
**Verbena** con el grupo **LUHARTZ**.
- 03:00. Untzaga plazan, **txokolate-jana Chokolatada** en la plaza de Untzaga.

## ARATOSTEAK 2010 EIBARREN

otsailak 6, 11, 12, 13, 14, 16 febrero

otsailak 14 febrero

### ARATOSTE DOMEKA DOMINGO DE CARNAVAL



- 11:00. Eibarko "Usartza" Txistulari Bandaren **kalejira Pasacalle** con la Banda de Txistularis "Usartza" de Eibar.
- 12:30. Untzagan, PELLEN **lehiaketa**, Eibarko Udalak antolatuta  
En Untzaga, **concurso de PELLAS**, , organizado por el Ayuntamiento de Eibar.
- 13:30. **Aratosteetako kartel, taberna eta pellen lehiaketaren sari banaketa Entrega de premios de los concursos de carteles, bares y pellas.**
- 17:00. **Umeendako ikuskisuna, "kortxea doktorearen abenturak", Sointek taldearen eskutik** Untzagako karpan **"Kortxea doktorearen abenturak" Espectáculo infantil** en la carpa con **Sointek**.
- 19:00. Untzagan, **Eibarko Hip hop** taldearen **emanaldia**  
En Untzaga, actuación del grupo de **Hip hop** de Eibar.

otsailak 16 febrero

### ARATOSTE MARTITZENA MARTES DE CARNAVAL

- 17:00 -18:30. Untzaga plazan, **umeendako jolasak** Astixaren eskutik **Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.
- 18:30. **Sardinaren entierro txikia** trikitilariekin **Entierro de la sardina txiki** acompañado por trikitilaris.
- 18:30. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan DJ ARNOrekin **Discoteca infantil** en la carpa con **DJ ARNO**.



\*Eibarko Udalak antolatuta, Usartza Txistulari Banda, Galiziako Etxea, Amaña Jai Batzordea, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta Club Lambretta Eibarren laguntzarekin.

\*Programa organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de la Banda de Txistularis Usartza, Casa de Galicia, Comisión de fiestas de Amaña, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta Club Lambretta Eibar.

## EIBARKO XXXIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XXXIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

otsailak 10 febrero - martxoak 26 marzo  
COMPLEJO EDUCATIVO - teatro COLISEO antzokia

Programa berezia aterako da  
*Se edita programa especial*

**ARGIBIDEAK - INFORMACIÓN**  
Tel. 943 254 465  
eibarres@terra.es  
www.eibarres.net

**ALDEZ AURREKO SALMENTA  
VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS**  
otsailak 6, 7, 8, 13 febrero  
10:00 - 16:00  
teatro COLISEO antzokia

Emanaldi bakoitza amaitu ondoren,  
datozenentzat sarrerak  
*Después de cada función, entradas para  
las restantes.*



Programatu daitekeen proposamen hoberenak aurkezten dira aurten, **euskal antzerkigintzaren** ordezkaritza oso interesgarria, **abangoardiako antzerkia**, **ekoizpen erraldoiak** sona handiko izenekin, **unibertsitate giroko antzerkigintzaren** ordezkaritza duina eta interesgarria izaten den **Antzerkia Zinemana** atala.

*Este año se presentan propuestas de entre lo mejor que se puede programar, una interesante representación del **teatro vasco**, **teatro de vanguardia**, **grandes producciones** con grandes nombres, una digna representación del **teatro universitario** y la interesante sección **El Teatro en el Cine**.*



## EIBARKO XXXIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XXXIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

### VIII MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS

M.P.C. Barcelona

otsailak 10 febrero 17:00 UNTZAGA PLAZA - TORIBIO ETXEBERRIA KALEA

Bedira zortzi urte Jardunaldiak **Giza Estatuen Erakusketa** batekin hasten direla, nahikoak tradizioan bihurtzeko. Generoko antzezle hoberenak, batzuk behin baino gehiagotan gurekin egondakoak, Eibarren estreinatzen dituzte beraien pertsonaia berriak, horregatik izaten da Untzagakoak, aukera paregabe kalean egiten den antzerki mota honetaz gozatzeko.

*Desde hace ocho años las Jornadas comienzan con esta **Muestra de Estatuas Humanas**, lo suficiente para ser ya una tradición.*

#### Orlando

Indio

#### Ana María Luna

Hada Azul

#### Jorge Balmaseda

Ángel Gris

#### Fabián López

Gárgola

#### Julio García

Soldado



### EL ACTOR Y SUS VIDAS

DANIEL FREIRE

irekiera  
hitzaldi-solasaldia

apertura  
charla-coloquio

otsailak 16 febrero 19:00 teatro COLISEO antzokia

*Las jornadas comienzan, desde 1987, con una conferencia o charla-coloquio a cargo de reconocidos nombres de panorama teatral, ya sean intérpretes, autores o directores y es de resaltar que en las últimas ediciones esta actividad se realiza bajo los auspicios del Aula de Cultura del Diario Vasco. En esta ocasión el invitado es el actor argentino **Daniel Freire**, de larga trayectoria en cine, televisión, y sobre todo, en teatro, donde también ha producido y dirigido.*

*Ni qué decir tiene que supone una gran satisfacción para las Jornadas contar con **Daniel Freire** tanto en este acto de apertura como en la fundación de **Mercado Libre**, de la que es protagonista y que se programa para el día 5 de marzo. Nuestro agradecimiento por su participación en este acto y el anticipo de aplauso que, sin duda, recibirá del público eibarrés.*

Ez dago ezan beharrik asegin handia izan dela Jardunaldientzat. **Daniel Freire**ren partehartzea lortu ahal izana, bai irekeira ekiltadi honetan, bai martxoaren 5ean ezkainokoden den I eta bera protagonistaren **Mercado Libre** antzez-lana. Gure eskerrona partehartzeagatik ekitaldi honetan eta bide batez aurreratu diogu ikuslego eibartarrak eskainiko dion txalo zaparrada.



Ekitaldi honetan **ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO "NARRUZKO ZEZEN" LEHIAKETAREN 25. EDIZIO**aren sariak banatuko dira.

*En este acto se entregarán los **PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTÍCULOS Y GUIONES TEATRALES 25ª EDICIÓN***

EIBARKO XXXIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK  
XXXIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

**SIEMPRE FIESTA**  
**CUARTA PARED. Madrid**

otsailak 17 febrero 20:30 11 € HEZKUNTZA ESPARRUA - COMPLEJO EDUCATIVO



Antzezleak / Reparto:

**María Antón**  
**Frantza Arraiza**  
**José Melchor**  
**Javier Pérez-Acebrón**  
**Asu Rivero**  
**José Sanchez**

Zuzendaritza / Dirección:

**Javier G. Yagüe**

***Siempre Fiesta** cierra una trilogía creada por Cuarta Pared que trata temas para la sociedad de hoy. En la primera pieza **Café**, se hablaba de prohibicionismo excesivo; en la segunda, **Reveldías posibles**, sobre la resignación. Ambas fueron presentadas en anteriores ediciones de las Jornadas.*

*Ahora llega, cerrando el ciclo, **Siempre Fiesta**, otra fábula social. Es la historia de alguien que busca la felicidad, como todos. De una familia con muchas cuentas pendientes en la que conviven lo mejor y lo peor, como en todas. De una fiesta que genera ilusiones, produce sarpu-llidos... y que no termina nunca.*

*En los espectáculos de **Cuarta Pared** conviven el humor y el drama, siempre con ingenio y gran capacidad interpretativa.*

Hoberena eta gaiztoena uztartu eta moda askotarako zorrak dituen familiarena. Ilusioak sortu, negalak eragin... eta sekula amaitzen ez den festa batena.

**Cuarta Pared** taldearen ikuskizunetan umoreak eta dramak bere tokia izaten dute, egoera bakoitzal eskatzen duen neurri justuan eta beti irudimen handiarekin, interpretazio indartsuekin eta bere nortasun propioarekin.



Antzezleak / Reparto:

**Libe Aranburu**  
**Ugaitz Alegria**

Zuzendaritza / Dirección:

**Galder Pérez**

**ANBOTOKO MARI ETA ORRAZI  
GALDUA**

**GLU GLU PRODUKZIOAK. Bizkaia**

Umeendako antzerkia Teatro infantil

otsailak 20 febrero 17:00 4 €

teatro COLISEO antzokia

Glu-Glu konpainia garrantzitsuenetakoa dugu, adin guztietako ikus-legoarentzat antzerkia egiten dituztenen artean. Honako hau da umeentzat prestatu duten azken antzezlan, bertan kontatzen delarik kalean lan egiten duen gizon estatua baten istorioa. **Odeinek Mari modernoa** ezagutu du, zein, azken zazpi urteak hirian igaro ondoren, mendiko kobazulora itzuli behar da.. Une horretatik aurrera, harridura sortuko duen magia eta kolorez beteriko munda.

## EIBARKO XXXIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XXXIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

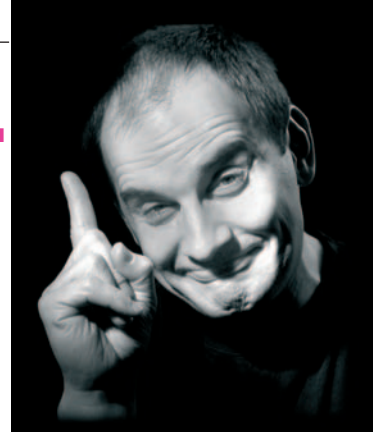
### KROSNY

IRENEUSZ KROSNY. Polonia

otsailak 21 febrero 20:30 11 € teatro COLISEO antzokia

Bere ikuskizuna batak bestearekin zer ikusirik ez duten istorioz osatua dago. Ale bakoitza istorio oso bat da. Gehienak **eguneroko bizitzari buruzko hausnarketak** dira, beti ere gizakion portaera bitxiak islatuz. Hauetako batzuk zine gaiak edo herri kultura dute abiapuntu, ondoren **absurdoa** eramaten dituztelarik. Guztietan aurkituko ditugu keinuaren hizkuntza, originaltasun zoragarria eta "umore zuri" paregabea.

*Este espectáculo sin palabras es una serie de historias sin relación entre ellas. Cada uno de estos cuadros es una pieza en sí misma. Se trata, mayoritariamente, de reflexiones sobre la vida cotidiana que refleja el lado satírico o extravagante del comportamiento humano. Alguno de ellos parten de temas cinematográficos o de la cultura popular, llevados hasta el absurdo.*



Antzezleak / Reparto:

**Ireneusz Krosny**

Zuzendaritza / Dirección:

**Ireneusz Krosny**

### LA VIDA POR DELANTE

FOCUS PRODUCCIONES. Barcelona

otsailak 22 febrero 20:30 14 € teatro COLISEO antzokia  
otsailak 23 febrero 19:00 - 22:00 14 € teatro COLISEO antzokia

*La vida por delante* es la tierna historia de unos marginados explicada a través de los ojos de **Momo**, un chico árabe que vive en la pensión de la señora **Rosa**, una vieja ex prostituta judía, superviviente de Auschwitz, que acoge a muchachos descarriados de un suburbio de París. El texto nos describe un sórdido mosaico humano donde Momo hace su aprendizaje vital. Con un registro adolescente denuncia el racismo y el materialismo y reflexiona sobre la vejez, la soledad y la eutanasia.

La extraordinaria actriz **Concha Velasco** da cuerpo y voz a la entrañable

señora **Rosa**. Una mujer vapuleada por la vida que por encima de razas, religiones, creencias, estados o naciones nos deja su ejemplo de tolerancia y dignidad.

*La vida por delante Momo* izeneko mutil arabiatar baten ikuspuntutik kontatutako marjtinatu batzuen istorio xamurra da. **Rosaren** ostatuan bizi da. Auschwitzetik bizirik ateratzea lortu eta jada adinean sartuta dagoen prostituta ohi honek, Pariseko auzo pobreetan galdutako mutikoak jasotzen ditu bere ostatuan.



Antzezleak / Reparto:

**Concha Velasco**

**Rubén de Eguía**

**Carles Canut**

**José Luis Fernández**

Zuzendaritza / Dirección:

**José María Pou**

EIBARKO XXXIII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK  
XXXIII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

**666**

PRODUCCIONES YLLANA. Madrid

otsailak 25 febrero 20:30 11 € teatro COLISEO antzokia

Exekutatuak izateko heriotzaren korridorea eramán berriak diren lai hitzaile beldurgarrien gorabeherak kontatzen dira **666** antzezlanean. Egoera berrira egokitzea, elkarbizitza erregarria, zaintzaileekin harremanak, eta jasaten dituzten exekuzio negargarriak egoera jasanezin, menderaezin eta zentzugabeak eragiten dituzte eta guzti honen ondorioz, heriotzaren korridorea infernu inprobisatu batean bihurtzen da. **Yllanak**, kasu honetan, bere ohizko lanari umore beltz, absurdo eta zorrotza dosi handietan gehitu dio.

Antzezleak / Reparto:

**Fidel Fernández**  
**Raúl Cano**  
**Juan Francisco Ramos**  
**Joe O'Curneen**

Zuzendaritza / Dirección:

**David Ottone**



En **666** se abordan las vivencias de cuatro "terribles" convictos que llegan al corredor de la muerte para ser ejecutados. La adaptación a su nueva situación, la irritante convivencia, sus relaciones con los guardianes y las desastrosas ejecuciones a las que son sometidos desencadenan una serie de escenas dantescas incontrolables y disparatadas, convirtiendo el corredor de la muerte en un improvisado infierno. **Yllana** añade aquí altas dosis de humor negro, absurdo y mordaz a su habitual trabajo cómico visual. Se trata de un espectáculo de humor, pero **"muy fuerte"**, un espectáculo **"golfo"**, si se quiere suavizar la expresión. Y lo programan en jueves, recordando aquellos **"jueves gordos"** eibarreses en los que se interrumpía la febril laboriosidad dando paso a la fiesta, aun cuando aquella fuera más pacífica y menos **"salvaje"** que ésta que nos presenta Yllana.

## UNI ENCOUNTER

otsailak    febrero



Teknologia berrien inguruan antolatu diren jardunaldiak, Bigarren Hezkuntzako Uni Eibar – Ermua BHI Bigarren Hezkuntzako Institutuko Informatika Departamenduaren eskutik.

*Jornadas relacionadas con las nuevas tecnologías que organiza el Departamento de Informática del Instituto de Enseñanza Secundaria Uni Eibar – Ermua BHI*

### otsailak 2 febrero

Uni Eibar-Ermua. Ongarai Auzoa. Ermua

#### ANDROID

- 16:00-17:20  
**Android, Googleren sistema eragilea mugikorrentzako.**  
**Dani Reguera**, Tagzania.
- 17:30-19:00  
**Androide bat nire poltsikoan.**  
**Androidentzako aplikazioen mundua.**  
**Gorka Julio**, Elurnet.
- 19:00-20:00  
**Mahai ingurua. EtxekoAndroid deialdia.**  
**Dani Reguera**, Tanzania eta **Gorka Julio**, Elurnet.

### otsailak 3 febrero

Uni Eibar-Ermua. Ongarai Auzoa. Ermua

#### IRAKASKUNTZA

- 16:00-17:15  
**Teknologia berriak irakaskuntzan: Euskara 2.0.**  
**Maite Goñi**. Ordiziako Jakintza Ikastola, IKTeroak taldeko partaide eta euskaljakintza egitasmoaren arduraduna.
- 17:20-18:30  
**Marrazki bizidunak, paperetik pantailara**  
SOMUGA, **Mikel Louvelli**
- 18:45-20:00  
**Scratch: programación para niños y niñas de 5 a 99 años.**  
**Pablo Garaizar Sagarminaga**. ONTE (Oficina de Nuevas Tecnologías y Educación) Universidad de Deusto.

### otsailak 9 febrero

Lobiano Jauregia, Ermua

#### INFORMÁTICA y NUEVAS TECNOLOGÍAS. ¿QUÉ ESPERAMOS DEL FUTURO?

- 18:00-20:00  
**David Urzainki**. *Viceconsejero de Educación. Nuevas Tecnologías en Educación y futuro cercano.*  
**Carlos Totorika**. *Alcalde de Ermua. Nuevas Tecnologías en Ermua y futuro cercano.*  
**Miguel de los Toyos**. *Alcalde de Eibar. Nuevas Tecnologías en Eibar y futuro cercano.*  
**Benjamín Atutxa**. *Parlamentario vasco del G.V. Nuevas Tecnologías para la ciudadanía y futuro cercano.*

### otsailak 10 febrero

Uni Eibar-Ermua. Ongarai Auzoa, Ermua

#### SEGURTASUNAREN EGUNA SEGURIDAD INFORMÁTICA

- 16:00-17:15  
**Aplicaciones maliciosas actuales.**  
**José Alemán**, S21Ssec.
- 17:30-19:00  
**Hacking ético**  
**F. Javier Diéguez Barriocanal**, Indra Sistemas de Seguridad.

#### JOKOEN EGUNA DÍA DE JUEGOS

otsailak 5 febrero    16:00-20:00

- **Guitar Hero** txapelketa  
*Campeonato de Guitar Hero.*
- **Counter Strike** txapelketa  
*Campeonato de Counter Strike*



**Curso Internet+e-administración Kzgunea**

- **urtarrilak 11 - 22 enero** .....18:00-20:00

**Ebay**

- **urtarrilak 11 enero** .....16:00-18:00

**Anunciate gratis en internet**

- **urtarrilak 12 enero** .....16:00-18:00

**Software libre**

- **urtarrilak 15 enero** .....16:00-18:00

**Tratamiento de imagenes digitales**

- **urtarrilak 12 - 15 enero** .....9:00-11:00

**Google Site**

- **urtarrilak 19 enero** .....16:00-18:00

**Paypal**

- **urtarrilak 21 enero** .....9:00-11:00

**Linkedin**

- **urtarrilak 22 enero** .....9:00-11:00

**TDT**

- **urtarrilak 26 enero** .....16:00-18:00

**Google Calendar**

- **urtarrilak 27 enero** .....9:00-11:00

**Crear un foro**

- **urtarrilak 28 enero** .....9:00-11:00

**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA  
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

**FORO DE PLANTAS MEDICINALES**

- otsailak 1 febrero** 16:00 **PORTALEA**

**HITZALDIAK / CONFERENCIAS**

- **GRANDES TESOROS DE LA ARQUEOLOGÍA II**  
**M<sup>e</sup> José Noain**

(Previa inscripción en AULAS KUTXA)

- otsailak 2, 9, 16, 23 febrero** 10:00 - 12:00

**EPA, Isasi 39**

- **FACTORES QUE CONDICIONAN EL  
NACIMIENTO DE UN MOVIMIENTO  
ARTÍSTICO**

**Ricardo Aldama**

- otsailak 4, 11, 25 febrero** 10:00 - 12:00

**EPA, Isasi 39**

- **LA MITOLOGIA VASCA**

**Miguel Arroitauregui**

- otsailak 17, 18 febrero** 10:00 - 12:00

**EPA, Isasi 39**

**KALEETAN KANTUZ**

- Ensayos: **otsailak 11, 25 febrero** 19:30

**Locales Parroquiales S. Andrés**

- Salida: **otsailak 13 febrero** 19:30

**Untzaga**

informazioa

[ikasteneibar@yahoo.es](mailto:ikasteneibar@yahoo.es)

información

[publikasten@yahoo.es](mailto:publikasten@yahoo.es)



**PAGATXA**

**EMPODERAMIENTO: TOMAR CONCIENCIA  
DEL DERECHO A TENER DERECHO**

- **VIDEO FORUM: WHALE RIDER**

**otsailak 4 febrero** 17:00

**PORTALEA**

**TALLER**

**La comunicación eficaz como herramienta  
para el empoderamiento.**

**Técnica para hablar en público.**

**otsailak 11, 18, 25 febrero** 17:00

**PORTALEA**

**EIBARKO UDALA**[www.eibar.net](http://www.eibar.net)**AYUNTAMIENTO DE IBAR****PEGORA Herritarrenzerbitzurako bulegoa / Oficina de servicio a la ciudadanía**Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - [pegora@eibar.net](mailto:pegora@eibar.net)

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	9:00 - 14:00		<i>viernes</i>

**PORTALEA**

Bista Eder, 10

tel. 943 708 439

[cultura.ei@eibar.net](mailto:cultura.ei@eibar.net)

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata	10:00 - 13:30 16:00 - 21:00	<i>sábado</i>
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00 16:00 - 20:00	<i>domingos y festivos</i>

**ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	<i>martes - domingo</i>
---------------------	---------------	-------------------------

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA**[bibliotecaspublicas.es/eibar](http://bibliotecaspublicas.es/eibar)[bibliotecaieibar.blogspot.com](http://bibliotecaieibar.blogspot.com)tel. 943 708 437 [biblioteca.ei@eibar.net](mailto:biblioteca.ei@eibar.net)

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 16:00 - 20:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00 16:00 - 20:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**[www.armia-eibar.net](http://www.armia-eibar.net) [museo.ei@eibar.net](mailto:museo.ei@eibar.net)

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	<i>miércoles - sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00	<i>domingo</i>
astelehena eta asteartea, itxita		<i>lunes y martes, cerrado</i>
ostegunetan, sarrera doan		<i>jueves, entrada gratuita</i>
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak)		<i>Visitas guiadas para grupos (previa reserva)</i>

**teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2

tel. 943 206 342

[cultura.ei@eibar.net](mailto:cultura.ei@eibar.net)

sarrerak / entradas

**leihatila** - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena, 19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.**taquilla** - *viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.*SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 [www.kutxa.net](http://www.kutxa.net)**ERROTA GAZTELEKUA**

Karmen, 3

tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	17:00 - 20:30	<i>viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	<i>sábados, domingos y festivos</i>

**ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU**

Zuloagatarren, 3

tel. 943 202 299

[www.eibar.org/blogak/kultu](http://www.eibar.org/blogak/kultu)

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	<i>lunes - viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

**HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO**

Otaola Hiribidea, 29

tel. 943 208 444

[www.eibarres.net](http://www.eibarres.net)**Kz GUNEA**

Karmen, 3

tel. 943 120 390

[www.kzgunea.net](http://www.kzgunea.net)

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>lunes - viernes</i>
-----------------------	------------------------------	------------------------

**AMAÑA KULTUR ARETOA**

Pedro Celaya Plaza

## ELKANO BROWNING CREAM

otsailak 5 febrero 20:30 7 €  
teatro COLISEO antzokia

El músico donostiarra **Mikel Azpiroz** lidera y coordina el proyecto **Elkano Browning Cream**. Junto al músico vasco experto tocando todo tipo de teclados, el baterista parisino **Franck Mantegari** y el guitarra y cantante norteamericano **Matt Harding** forman el trío que da vida a este grupo. Pronto saldrá a la luz el segundo disco de este emblemático conjunto, **Elkano Browning Cream 2**, y están entusiasmados por presentar sus bailables ritmos ante el público eibarrés.



Mikel Azpiroz

## “Aparteko berezitasuna du guretzat Eibarren jotzeak”

### Laister plazaratuko da zuen bigarren diska. Zein berrikuntzarekin dator?

Ildoa oso antzekoa da, oraingo honetan ere erritmoari eman diogu enfasia. Hala ere, bada azpimaratzekoa den ezberdintasun nabarmen bat: ahotsa. Lehenengo diskan kantu batek soilik zuen ahotsa eta bigarren lan honek, berriz, 5 abesti ditu ahotsarekin. Hori dela eta, erritmo dantzagarriekin batera, ahotsaren presentziak ere badu bere pisua.

### Jatorri oso ezberdinetako lagunak zarete protagonista proiektu honetan. Nola sortu zen taldea?

AEBetan ezagutu genuen elkar, duela 4 urte. Pertsonalitate eta jatorri ezberdinetakoak izan arren, konexio musikal izugarria suertatu zen hiruron artean eta bagenuen amankomunean oso ezaugarri garantzitsu bat, bidaiari izaera. Horrela, denok elkartzeko, bidai motzak prestatzen ditugu noizean behin eta herrialde ezberdinetan barrena bira txikiak antolatzen ditugu bizpahiru astetarako.

### Zein da taldearen izaera eta estiloa? Zerk egiten du berezi EBC?

Erreferentzia ugari ditugu, eta gure estiloa groove gisa definitu daiteke, erritmo lineal eta dantzagarriak egiten ditugu. Honen baitan funk, jazz eta bluesa batzen dira, erritmika dantzagarriek ematen digute nortasuna. Taldea osatzen dugun hirukoa bestelakoa da, nork bere ibilbide musikala eta pertsonalitate propioa sustraitua dauzka eta orain, denon artean gauzatzen ditugun doinuek ematen diote berezitasuna proiektuari.

### Izen bitxia daukazue, nondik dator?

Orain dela urte asko ikusi nuen iragarki batean agertzen zen krema baten izena da. Bereziki gustatu zitzaidan eta gainera Elkano hitza ingelesezko kontzeptuekin nahasten da, hortaz, taldearen esentzia multikultural eta nomada ederki definitzen duela uste dut.

### Laster Eibarren izango zarete, berezia al da zuretzat kontzertuak Euskal Herrian eskaintzea?

Beti da polita Euskal Herrian jotzea, eta Eibarren eskainiko dugun kontzertuak oraindik berezitasun nabarmenagoa du. Izan ere, 60. hamarkadan Eibarren egin ziren Helmutz organoetako batekin jotzeko aukera izango dugu eta hori ohore handia da guretzat. Jesus Mari Agirre eibartarra ari da duela 40 urte landutako organoak berreskuratzeko lanetan, eta hauetako bat utziko digu Coliseoko kontzerturako.

### Bi hitzetan: zergaitik gonbidatuko zenituzke eibartarrak zuen musikaz gozatzera?

Frantziar bat, estatubatuar bat eta euskaldun baten arteko elkarlanaren fruituak oholza gainean ikustek espezial egiten du ikuskizuna. Musika erraza egiten dugu, melodía askorekin eta erritmo dantzagarriekin. Ez da ohiko formatoa, merezi du kontzertua bertatik bertara ikustek.